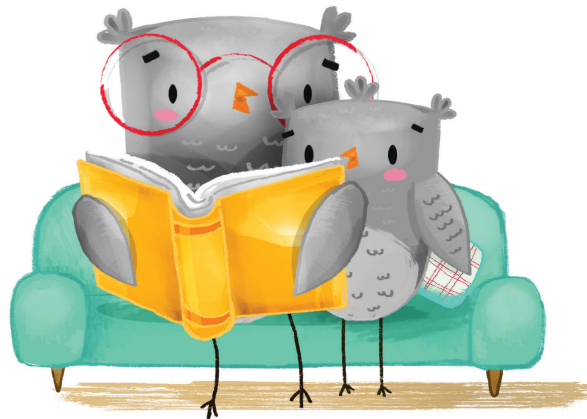


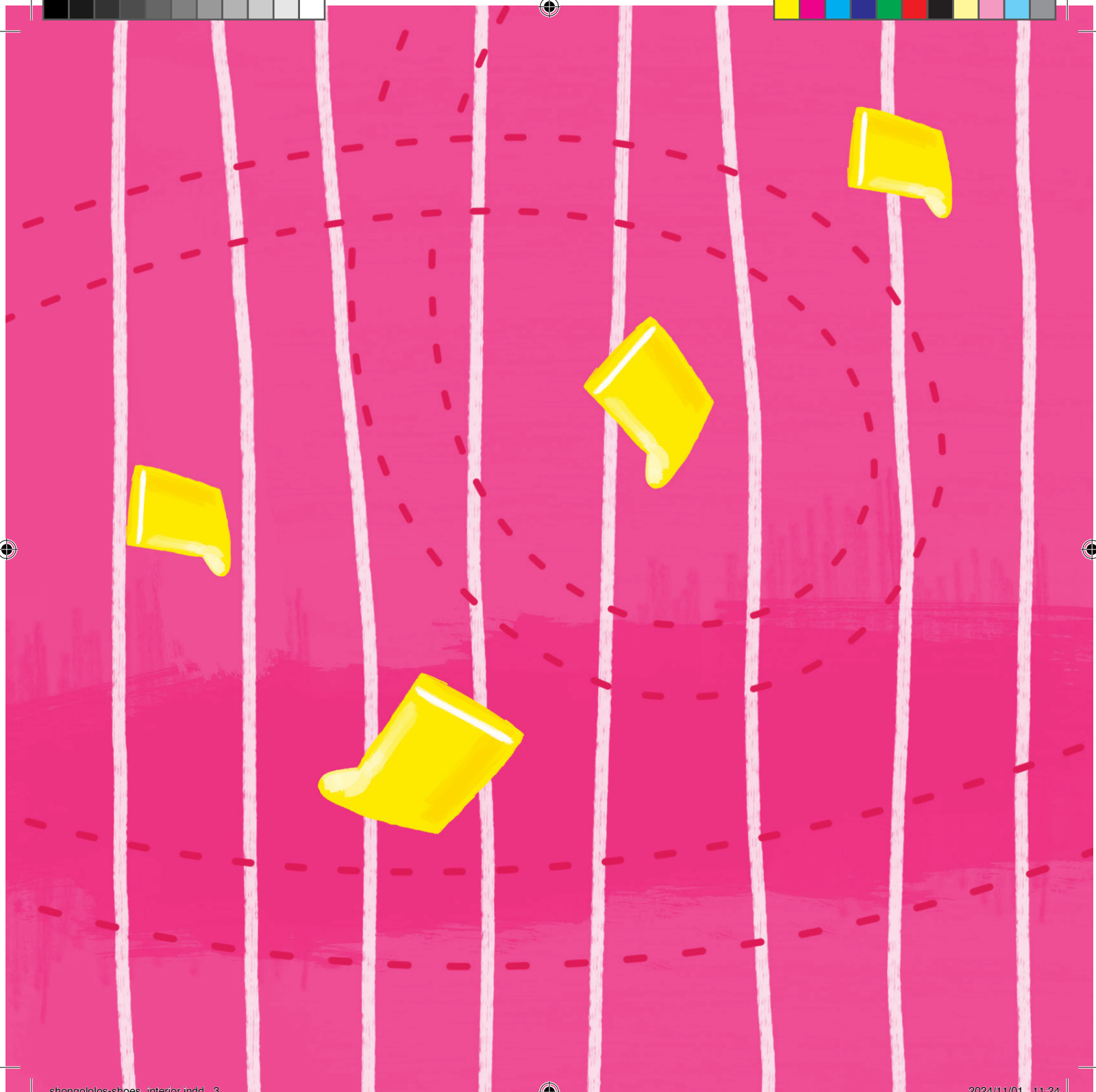


Tintangu ta SHONGOLOLO

Buku leyi i ya









bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Tintangu ta Shongololo

(Shongololo's Shoes)

Illustrated by Megan Lötter

Written by Jacqui L'Ange

Designed by Marteli Kleyn

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 5 March 2016.

ISBN: 978-1-77632-552-8

Typeset in Eryx Rennie Macintosh and Shadows Into Light

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.





- Megan Lötter

Jacqui L'Ange

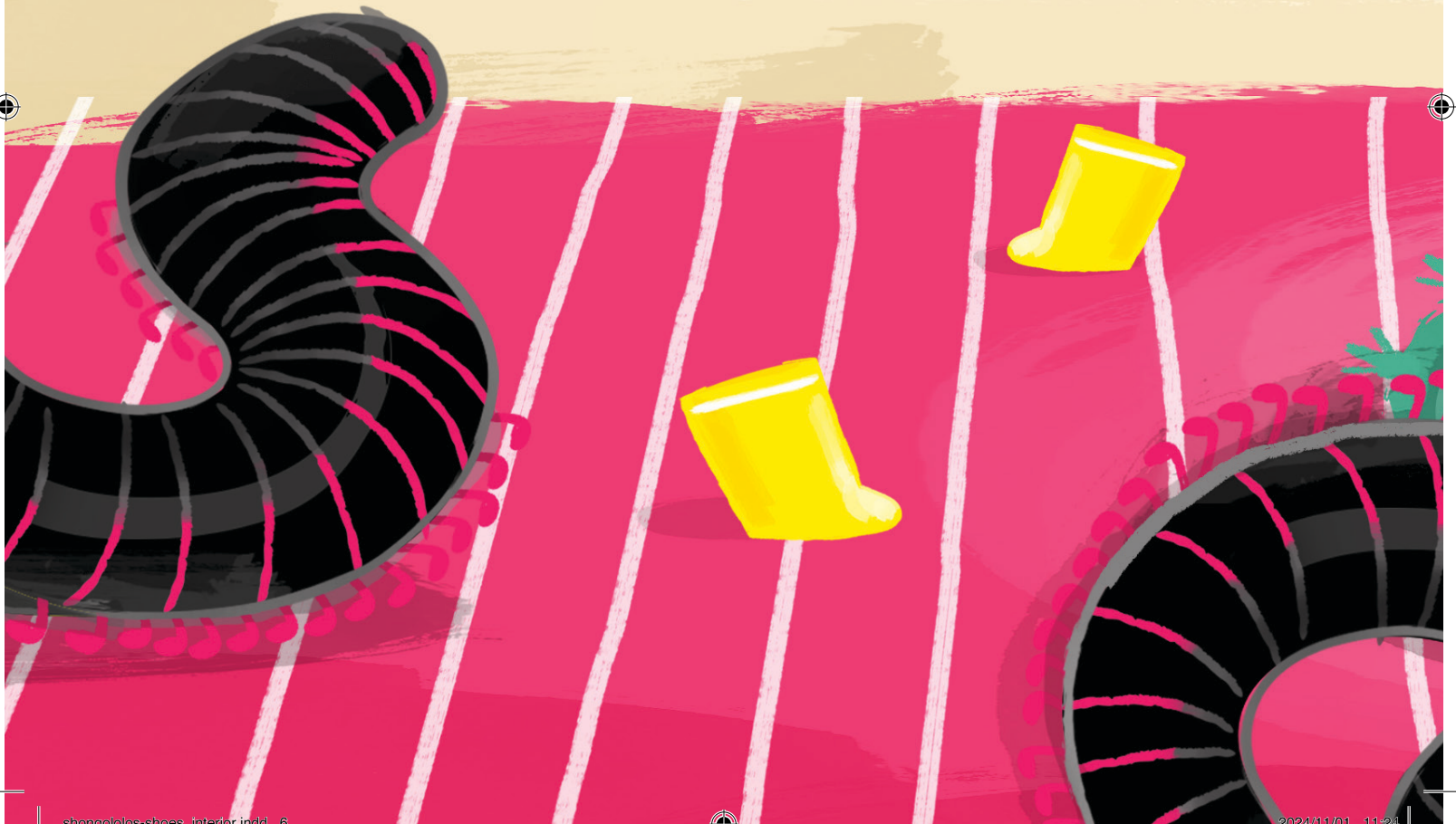
Marteli Kleyn

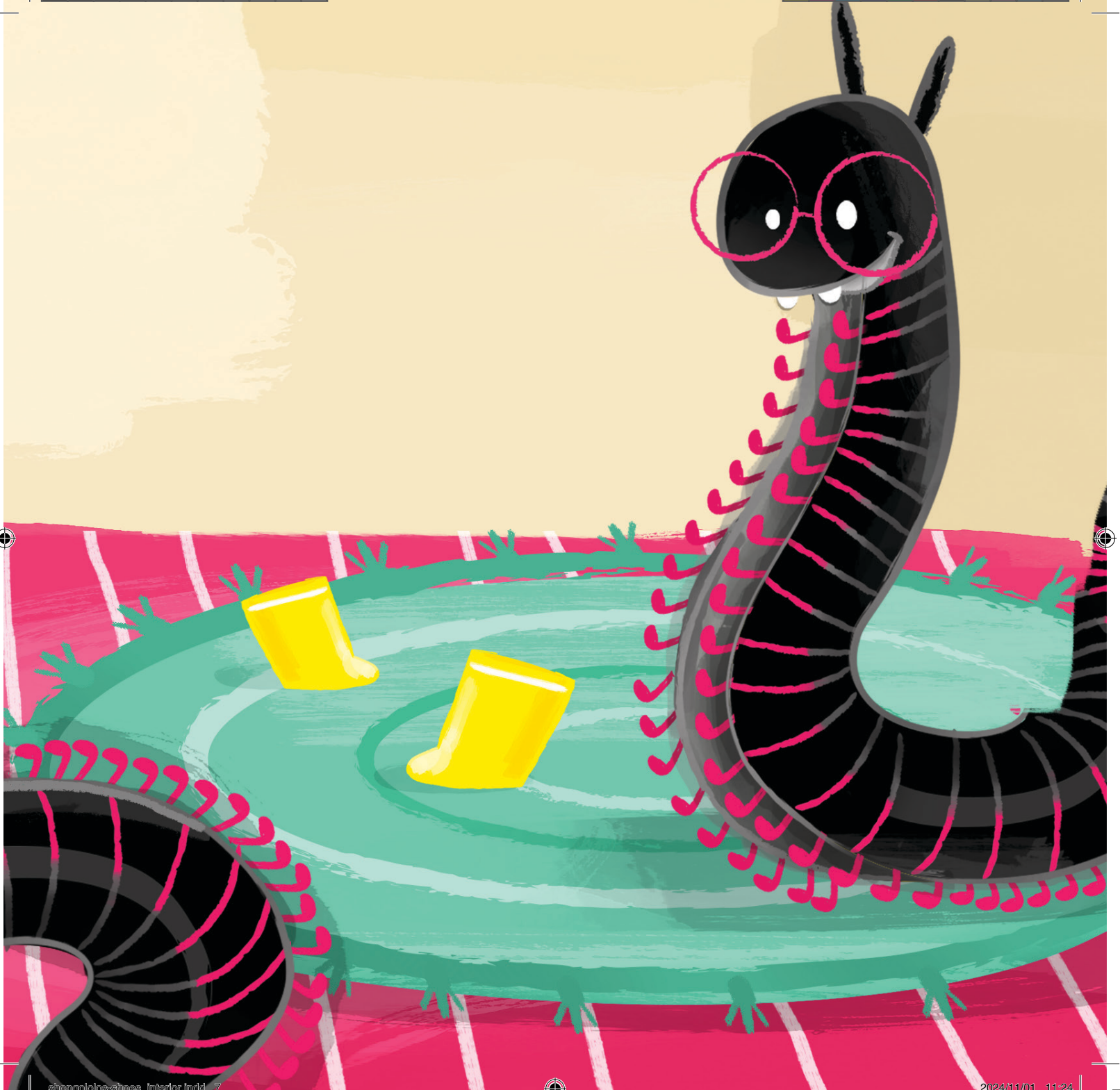
Tintangu ta SHONGOLOLO





Xana tintangu ta mina hinkwato ti kwihhi?
Ndza swi tiva leswaku ndzi ti
siye kwala!







A ndzi se vona tintangu ta wena.
Famba u ya vutisa N'wahumba.







A ku na tintangu laha.
Famba u ya vutisa N'wanhuntlwa.









Mina ndzi jahile.
Famba u ya vutisa N'wachela.











Ndzi vona tintangu ta wena?
E-e, hayi mina.





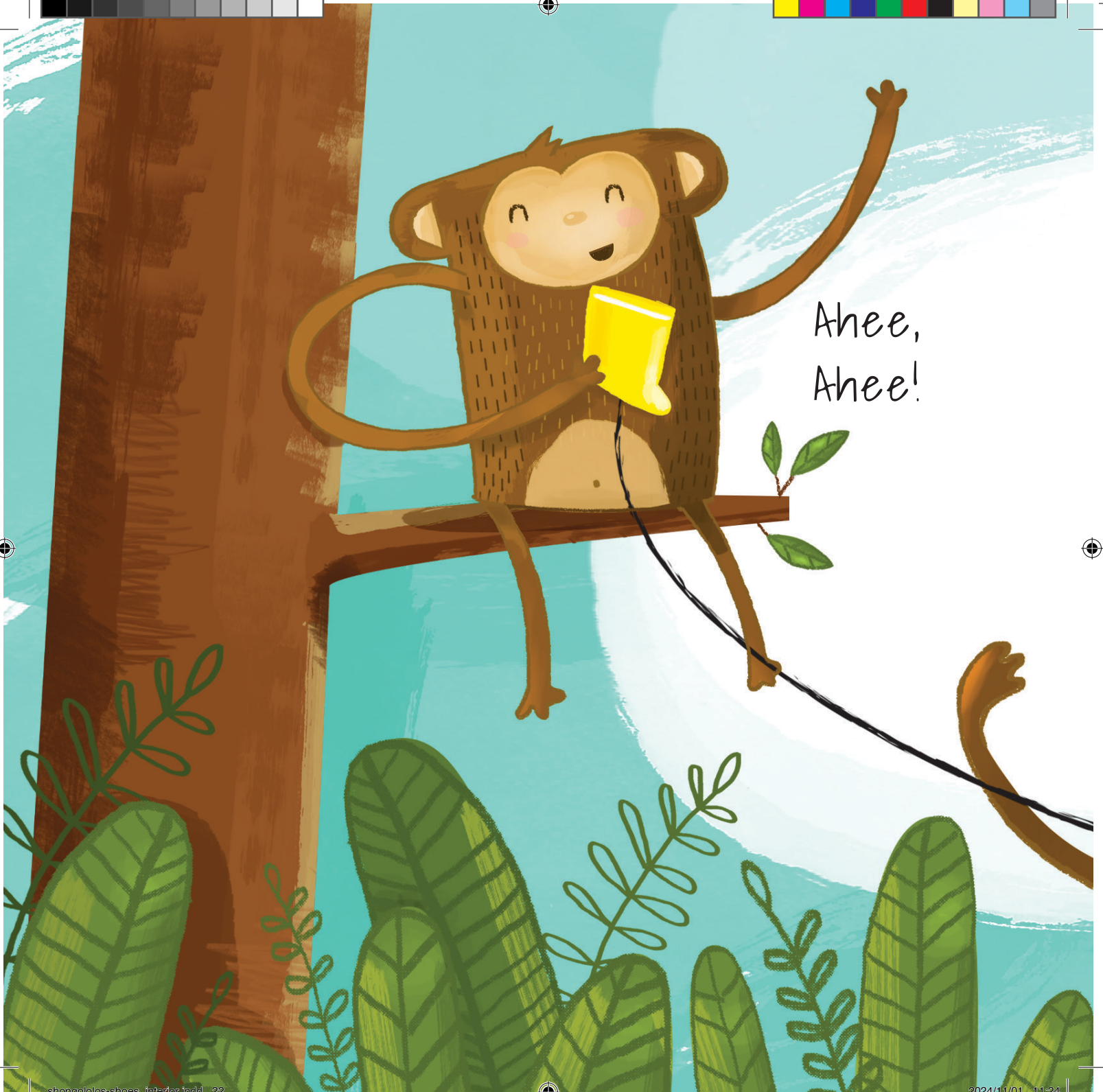
Xana ndzi ta ti kuma tintangu
ta mina?





Eeh, tintangu?
u fanele u vutisa van'wamfenhe.





Ahee,
Ahee!



Hina hi khomekile. Famba
u ya vutisa N'waxikhotha.
u tiva hinkwaswo!







Mmmm. Ndzi na kungu.
Hikwalahokayini u nga
vutisi N'wanghala?





A hi ta wena leti? Ndzi ta ku
vuyisela tona hinkwato loko u ta
enkhubyeni wa mina!









